

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 93 — 100

[C — 27593]

26 NOVEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun en Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, X, 8°;
Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, notamment l'article 3;

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

Article 1er. Les tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun en Région wallonne sont adaptés selon la formule suivante :

$$A = QP \frac{IS_n}{IS_{n-1}} + QEX \frac{ST_n}{ST_{n-1}} + QENE \frac{E_n}{E_{n-1}} + QENG \frac{G_n}{G_{n-1}} + QA \frac{M_{n-1}}{M_{n-2}}$$

Dans cette formule :

- 1° « A » est le pourcentage de variation des tarifs;
- 2° « n » est l'année précédant celle de l'adaptation tarifaire;
- 3° « n-1 » est l'année précédant n;
- 4° « n-2 » est l'année précédant n-1;
- 5° « QP » est la pondération des charges de personnel dans le total des charges de l'avant-dernier exercice clôturé;
- 6° « QEX » est la pondération des charges relatives aux loueurs dans le total des charges de l'avant-dernier exercice clôturé;
- 7° « QENE » est la pondération des charges relatives à l'énergie électrique dans le total des charges de l'avant-dernier exercice clôturé;
- 8° « QENG » est la pondération des charges relatives au gasoil dans le total des charges de l'avant-dernier exercice clôturé;
- 9° « QA » est la pondération des autres charges dans le total des charges d'exploitation de l'avant-dernier exercice clôturé, hors charges financières, de location et d'amortissement;
- 10° $QP + QEX + QENE + QENG + QA = 1$;
- 11° « IS » représente la rémunération annuelle brute moyenne, augmentée des charges sociales, et est déterminé par la formule suivante :

$$IS = \frac{T + U + V}{3}$$

Dans cette formule :

- « T » représente la rémunération annuelle brute d'un conducteur d'autobus avec perception normale et contrôle des titres;
- « U » représente la rémunération annuelle brute d'un premier ouvrier qualifié appartenant à une société d'exploitation;
- « V » représente la rémunération annuelle brute d'un rédacteur d'administration appartenant à une société d'exploitation;
- 12° « ST » représente le prix de revient standard pour les services réguliers;
- 13° « E » représente le prix moyen du KWh consommé pour la traction par les sociétés d'exploitation durant la période de douze mois précédant le 1er juillet;
- 14° « G » représente le prix officiel moyen (T.V.A. exclue) du gasoil routier à la pompe, communiqué par l'Administration de l'Energie, durant la période de douze mois précédant le 1er juillet;
- 15° « M » représente l'indice annuel des prix des produits Fabrimetal.

Les valeurs « T », « U » et « V » prévues à l'alinéa 2, 11°, sont calculées au taux de liquidation en vigueur au 30 juin, à une ancienneté barémique de quinze ans, y compris les primes et allocations liées à la fonction, ainsi que les charges sociales légales et extralégales résultant des comptes de l'année précédente;

Art. 2. Le Ministre qui a les transports dans ses attributions communique à la Société régionale wallonne du Transport le résultat de la formule d'adaptation des tarifs.

Il détermine la procédure de transmission des propositions de structures tarifaires et fixe la date avant laquelle il communique le résultat visé à l'alinéa 1er ainsi que les délais dans lesquels les propositions de structures tarifaires lui sont transmises par la Société régionale wallonne du Transport.

Art. 3. L'arrêté royal du 31 décembre 1983 fixant la formule et les modalités pour l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 1987, est abrogé pour la Région wallonne.

Art. 4. § 1er. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Toutefois, la formule prévue à l'article 1er n'est applicable qu'au 1er janvier 1994.

Pour l'année 1993, la formule suivante sera d'application :

$$B = \frac{PRSn - PRSn-1}{PRSn-1}$$

Dans cette formule :

1° « B » est le pourcentage de variation des tarifs;

2° « n » est l'année précédant celle de l'adaptation tarifaire;

3° « n-1 » est l'année précédant n;

4° « PRS » est le prix de revient standard pour les services réguliers évalué au 30 juin de l'année considérée.

Art. 5. Le Ministre qui a les Transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 novembre 1992.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAELS

Le Ministre des Transports pour la Région wallonne,
A. BAUDSON

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 93 — 100

[C — 27593]

26. NOVEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6 § 1 X Punkt 8;

Aufgrund des königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einrichtung der jährlichen Tarifanpassung für die durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife werden nach folgender Formel angepaßt :

$$A = QP \frac{ISn}{ISn-1} + QEX \frac{STn}{STn-1} + QENE \frac{En}{En-1} + QENG \frac{Gn}{Gn-1} + QA \frac{Mn-1}{Mn-2}$$

In dieser Formel stellt :

1° « A » den Prozentsatz der Tarifänderungen;

2° « n » das Jahr vor dem der Tarifanpassung;

3° « n-1 » das dem Jahr n vorangehende Jahr;

4° « n-2 » das dem Jahr n-1 vorangehende Jahr;

5° « QP » den Personallastenanteil an den Gesamtlasten des vorletzten abgeschlossenen Haushaltsjahres;

6° « QEX » den Lastenanteil der Pächter an den Gesamtlasten des vorletzten abgeschlossenen Haushaltsjahres;

7° « QENE » den Stromenergielastenanteil an den Gesamtlasten des vorletzten abgeschlossenen Haushaltsjahres;

8° « QENG » den Dieselöllastenanteil an den Gesamtlasten des vorletzten abgeschlossenen Haushaltsjahres;

9° « QA » den Anteil sonstiger Lasten an den Gesamtbetriebslasten des vorletzten abgeschlossenen Haushaltsjahres abzüglich der Finanz-, Miet- und Amortisierungslasten;

10° $QP + QEX + QENE + QENG + QA = 1$;

11° « IS » die durchschnittliche Jahresbruttoentlohnung zuzüglich der Soziallasten dar und wird anhand folgender Formel ermittelt :

$$IS = \frac{T + U + V}{3}$$

wobei in dieser Formel :

— « T » die jährliche Bruttojahresentlohnung eines Busfahrers mit normaler Geldkassierung und Fahrscheinkontrolle;

— « U » die Bruttojahresentlohnung eines qualifizierten Ersten Arbeiters bei einer Betriebsgesellschaft;

— « V » die Bruttojahresentlohnung eines Verwaltungssachbearbeiters bei einer Betriebsgesellschaft darstellt;

12° « ST » stellt die Standardgestehungskosten für den ordentlichen Dienst;

13° « E » den Durchschnittspreis des während des dem 1. Juli vorausgegangenen zwölfmonatigen Zeitraumes durch die Betriebsgesellschaften für die Zugkraft verbrauchten KWh;

14° « G » den durch die Energieverwaltung mitgeteilten offiziellen Durchschnittspreis (abzügl. MWSt) des Verkehrsdiesels an der Zapfsäule während des dem 1. Juli vorausgegangenen zwölfmonatigen Zeitraumes;

15° « M » das Jahresindex der Fabrimetal-Produktpreise dar.

Die in Abschnitt 2 Punkt 11 erwähnten Werte T, U und V werden entsprechend dem zum 30. Juni gültigen Auszahlungssatz berechnet, und zwar auf der Grundlage eines tarifmäßigen Dienstalters von fünfzehn Jahren einschließlich der der jeweiligen Funktion zuerkannten Zulagenprämien sowie der gesetzlichen und außergesetzlichen Soziallasten aus den Rechnungen des Vorjahres.

Art. 2. Der Minister, unter dessen Zuständigkeit das Transportwesen fällt, teilt der « Société régionale wallonne du Transport » (Wallonische regionale Gesellschaft für das Transportwesen) das Ergebnis der Tarifanpassungsformel mit.

Er legt das Verfahren im Hinblick auf die Übermittlung der Tarifstrukturvorschläge sowie das Datum, vor dem er das in Abschnitt 1 erwähnte Ergebnis mitteilt und die Fristen, binnen welchen die Tarifstrukturvorschläge durch die « Société régionale wallonne du Transport » ihm zu übermitteln sind.

Art. 3. Der durch königlichen Erlaß vom 3. März 1987 abgeänderte königliche Erlaß vom 31. Dezember 1983 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten zur jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe angewandten Tarife im öffentlichen Personennahverkehr ist für die Wallonische Region aufgehoben.

Art. 4. § 1. Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

§ 2. Die in Artikel 1 vorgesehene Formel ist jedoch erst am 1. Januar 1994 anwendbar.

Für das Jahr 1993 ist folgende Formel anzuwenden :

$$B = \frac{PRSn - PRSn - 1}{PRSn - 1}$$

In dieser Formel stellt :

1° « B » den Prozentsatz der Tarifänderungen;

2° « n » das Jahr vor dem der Tarifierfassung;

3° « n - 1 » das Vorjahr zu n;

4° « PRSn » die Standardgestehungskosten für den ordentlichen Dienst dar.

Art. 5. Der Minister, unter dessen Zuständigkeit das Transportwesen fällt, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. November 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAELS

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

VERTALING

WAALS MINISTERIE VOOR UITRUSTING EN VERVOER

N. 93 — 100

[C — 27593]

26 NOVEMBER 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling van de formule en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer toegepaste tarieven voor het personenvervoer

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer toegepaste tarieven voor het personenvervoer worden aangepast overeenkomstig volgende formule :

$$A = QP \frac{ISn}{ISn-1} + QEX \frac{STn}{STn-1} + QENE \frac{En}{En-1} + QENG \frac{Gn}{Gn-1} + QA \frac{Mn-1}{Mn-2}$$

In deze formule is :

- 1° « A » het schommelingspercentage van de tarieven;
- 2° « n » het jaar dat het jaar van de tariefaanpassing voorafgaat;
- 3° « n-1 » het jaar dat n voorafgaat;
- 4° « n-2 » het jaar dat n-1 voorafgaat;
- 5° « QP » de weging van de personeelslasten in de totale lasten van het voorlaatste afgesloten boekjaar;
- 6° « QEX » de weging van de lasten betreffende de verhuurders in de totale lasten van het voorlaatste afgesloten boekjaar;
- 7° « QENE » de weging van de lasten betreffende de elektrische energie in de totale lasten van het voorlaatste afgesloten boekjaar;
- 8° « QENG » de weging van de lasten betreffende de dieselolie in de totale lasten van het voorlaatste afgesloten boekjaar;
- 9° « QA » de weging van de overige lasten in de totale exploitatielasten van het voorlaatste afgesloten boekjaar met uitzondering van de financiële, verhurings- en amortisatielasten;
- 10° $QP + QEX + QENE + QENG + QA = 1$;
- 11° « IS » de met de sociale lasten vermeerderde gemiddelde jaarlijkse brutobezoldiging, en wordt bepaald door volgende formule :

$$IS = \frac{T + U + V}{3}$$

In deze formule vertegenwoordigt :

- « T » de jaarlijkse brutobezoldiging van een autobusbestuurder met normale inning en controle van de titels;
- « U » de jaarlijkse brutobezoldiging van een tot een exploitatiemaatschappij behorende eerste geschoolde werkmans;
- « V » de jaarlijkse brutobezoldiging van een tot een exploitatiemaatschappij behorende administratief redacteur;
- 12° « ST » de standaardkostprijs voor de lijndiensten;
- 13° « E » de gemiddelde kostprijs van een tijdens de periode van twaalf maanden vóór 1 juli door de exploitatiemaatschappijen voor de tractie verbruikte KWu;
- 14° « G » de gemiddelde officiële kostprijs (BTW inbegrepen) van de dieselolie aan de pomp, medegeedeeld door het Bestuur Energie, tijdens de periode van twaalf maanden vóór 1 juli;
- 15° « M » de jaarlijkse prijzenindex van de Fabrimetal producten.

De in het tweede lid, 11° bepaalde « T », « U » en « V » waarden worden berekend tegen het op 30 juni van kracht zijnde verereffeningpercentage, met een loonschaalanciënniteit van vijftien jaar en met inbegrip van de aan de functie verbonden premies en toelagen alsmede de legale en extralegale sociale lasten voortvloeiend uit de rekeningen van het jaar tevoren.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden Vervoer behoort deelt het resultaat van de voor de tarievenaanpassing toepasbare formule mede aan de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse Regionale Maatschappij voor Vervoer).

Hij bepaalt de procedure vóór de toezending van de voorstellen van tariefstructuren en stelt de datum vast waarvóór hij het in het eerste lid bedoelde resultaat mededeelt alsmede de termijnen waarbinnen de voorstellen van tariefstructuren hem door de « Société régionale wallonne du Transport » moeten worden toegezonden.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 31 december 1983 houdende vaststelling van de formule en van de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de tarieven voor het vervoer van reizigers toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 1987, is opgeheven voor wat betreft het Waalse Gewest.

Art. 4. § 1. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De in artikel 1 bepaalde formule is echter slechts van toepassing met ingang van 1 januari 1994.

Voor het jaar 1993 is volgende formule van toepassing :

$$B = \frac{PRSn - PRSn-1}{PRSn-1}$$

In deze formule is :

- 1° « B » het schommelingspercentage van de tarieven;
- 2° is « n » het jaar dat het jaar van de tariefaanpassing voorafgaat;
- 3° is « n-1 » het jaar dat n voorafgaat;
- 4° is « PRS » de standaardkostprijs voor de lijndiensten, berekend op 30 juni van het in aanmerking genomen jaar.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden Vervoer behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 november 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Vervoer,

A. BAUDSON